

- Dixerat. Ille Iovis monitis immōta tenēbat  
lūmina et obnixus cūram sub corde premēbat.  
Tandem pauca refert: “Ego tē, quae plūrima fandō  
ēnumerāre valēs, numquam, rēgīna, negābō  
335 prōmeritam, nec mē meminisse pigēbit Elissae  
dum memor ipse meī, dum spīritus hōs rēgit artūs.  
Prō rē pauca loquar. Neque ego hanc abscondere fūrtō  
spērāvī (nē finge) fugam, nec coniugis umquam  
praetendī taedās aut haec in foedera vēnī.  
340 Mē sī fāta meis paterentur dūcere vītam*

**abscondō, ere, (di)di, ditus** hide  
**artus, ūs** *m.* joint, limb, member, body  
**cor, rdis** *n.* heart, spirit, feelings  
**Elissa, ae** *f.* Dido  
**ēnumerō** (1) recount, enumerate  
**finḡō, ere, finxī, fictus** fashion, pretend,  
 imagine, form, mold  
**foedus, eris** *n.* treaty, agreement, pact  
**fūrtum, ī** *n.* stealth, theft, trick  
**immōtus, a, um** unmoved, unshaken  
**loquor, ī, locūtus** speak, say, tell, talk  
**meminī, isse** remember, recall (+ *gen.*)  
**memor, oris** mindful, remembering (+ *gen.*)  
**monitum, ī** *n.* advice, warning  
**negō** (1) deny, refuse, say no (not)  
**numquam** *adv.* never, at no time  
**obnītor, ī, sus (obnixus)** struggle

**patior, ī, passus** suffer, endure, allow  
**paucus, a, um** little, few, scanty  
**pigēt, ēre, uit** it displeases  
**praetendō, ere, ī, ntus** hold before, use as  
 screen  
**premō, ere, pressī, pressus** (re)press, crush  
**prō** instead of, on behalf of, for, before  
 (+ *abl.*)  
**prōmereor, ēri, itus** deserve, render  
 service, merit, earn  
**regō, ere, rēxi, rēctus** rule, direct, guide  
**spērō** (1) hope (for, to), expect, suppose  
**spīritus, ūs** *m.* breath, spirit, life, soul  
**taeda, ae** *f.* (bridal) torch, pinewood torch  
**umquam** *adv.* ever, at any time  
**valeō, ēre, uī, itus** be strong, be able, fare  
 well

331–61. Aeneas replies that he is not following his own desires but the plans of the gods and the stern decrees of fate.

331. **Dixerat (Dīdō).** **monitis:** *abl.* of cause with **tenēbat**.

332. **lūmina = oculōs. premēbat = reprimēbat:** repressing all outward indications of his feelings.

333–35. **Ego, rēgīna, numquam negābō tē prōmeritam (esse dē mē) plūrima quae:** answer to Dido's **sī meruī** of 317. **valēs = potes. Elissae = Dīdōnis; gen. with meminī;** App. 288.

336. **dum memor (sum) meī.**

337. **Prō rē:** *in defense of my course of action.* The expression is legalistic.

338. **nē finge:** poetic negative imperat., = **nōlī fingere;** App. 256, *a.*

339. **praetendī taedās:** the phrase has a double meaning: lit., *I never held the marriage torches before [you],* i.e., in a marriage procession; and *I never held out the prospect (or made a pretense) of marriage. haec in foedera:* i.e., of marriage.

340. **paterentur:** pres. contrary-to-fact condition; App. 382.

auspiciis et sponte meā compōnere cūrās,  
urbem Troiānam primum dulcēsque meōrum  
reliquiās colerem, Priamī tēcta alta manērent,  
et recidīva manū posuissem Pergama victis.

345 Sed nunc Ītaliā magnā Grŷnēus Apollō,  
Ītaliā Lyciae iussēre capessere sortēs;  
hic amor, haec patria est. sī tē Karthāginis arcēs  
Phoenissam Libycaēque aspectus dētinet urbis,  
quae tandem Ausoniā Teucrōs cōnsidere terrā

350 invidia est? Et nos fās exera quaerere rēgna.  
Mē patris Anchīsae, quotiēns ūmentibus umbrīs  
nox operit terrās, quotiēns astra ignea surgunt,  
admonet in somnīs et turbida terret imāgō;

**admoneō, ēre, uī, itus** advise, warn

**Apollō, inis** *m.* god of light, music, and prophecy

**a(d)spectus, ūs** *m.* sight, appearance

**astrum, ī** *n.* star, constellation

**Ausonius, a, um** Ausonian, Italian

**auspicium, (i)ī** *n.* auspices, authority

**capessō, ere, ivī, itus** (try to) seize, reach

**colō, ere, uī, cultus** cultivate, dwell (in), cherish, honor

**compōnō, ere, posuī, positus** put together, settle, calm, quiet

**cōnsidō, ere, sēdī, sessus** sit (down), settle

**dētineō, ēre, uī, tentus** hold back, detain

**dulcis, e** sweet, dear, fond

**exterus, a, um** outside, foreign

**fās** *n. indecl.* right, justice, divine law

**Grŷnēus, a, um** of Grynium, a town in Asia Minor, with an oracle of Apollo

**igneus, a, um** fiery, flaming

**imāgō, inis** *f.* image, likeness, ghost

**invidia, ae** *f.* grudge, envy, jealousy

**Karthāgō, inis** *f.* Carthage, a city of North Africa

**Libycus, a, um** Libyan, of Libya, a country of North Africa

**Lycia, ae** *f.* country of Asia Minor

**operiō, ire, uī, rtus** cover, hide

**patria, ae** *f.* homeland, country

**Pergama, ōrum** *n.* (citadel of) Troy

**Phoenissa, ae** *f.* Phoenician woman, Dido

**quotiēns** how often, as often as

**recidivus, a, um** revived, renewed

**reliquiae, arum** *f.* remnants, relics, leavings

**sors, rtis** *f.* lot, fate, portion, oracle

**spōns, spontis** *f.* wish, will, desire

**terreō, ēre, uī, itus** frighten, terrify

**Troiānus, a, um** Trojan, of Troy

**turbidus, a, um** troubled, agitated

**ūmēns, entis** moist, dewy, damp

343–44. **colerem, manērent, posuissem:**

apodoses in the contrary-to-fact condition;

App. 382. **victis (Teucrīs):** dat. of reference.

346. **Lyciae sortēs = sortēs Lycii Apollinis.**

347. **hic:** pronounce **hicc** (the full form was originally **hiccē**), making a long syllable; App. 107, 3; **hic (est) amor, haec**

**patria est:** both refer to Italy, each pron.

being attracted into the gender of its predicate noun; App. 240, a.

349–50. **quae invidia est (tibi). Teucrōs cōnsidere** is the subject and **invidia** the predicate of **est**.

350. **Et:** also, too (as well as for you). **fās (est).**

351–53. **patris Anchīsae:** gen. with **imāgō**.

- 355** *mē puer Ascanius capitisque iniūria cārī,  
quem rēgnō Hesperiae fraudō et fātālibus arvīs.  
Nunc etiam interpres dīvum Iove missus ab ipsō  
(testor utrumque caput) celerēs mandāta per aurās  
dētulit: ipse deum manifestō in lūmine vīdī  
intransentem mūrōs vōcemque hīs auribus hausī.*
- 360** *Dēsine mēque tuīs incendere tēque querēlis;  
Ītaliā nōn sponte sequor.”*

**Ascanius**, (i)ī *m.* son of Aeneas  
**auris**, *is f.* ear  
**cārus**, *a, um* dear, beloved, fond  
**celer**, **eris**, **ere** swift, quick, speedy  
**dēferō**, **ferre**, **tulī**, **lātus** carry down, report  
**dēsīnō**, **ere**, **sīvi** (iī), **situs** cease, desist  
**etiam** *adv.* also, even, besides, furthermore  
**fātālis**, **e** fated, fatal, destined  
**fraudō** (1) defraud, deprive, cheat  
**hauriō**, **ire**, **hausī**, **haustus** drink (in),  
 drain  
**Hesperia**, *ae f.* Hesperia, Italy; *lit.*, the  
 western place

**incendō**, **ere**, **ī**, **ēnsus** inflame, kindle, burn  
**iniūria**, *ae f.* wrong, injury, injustice  
**interpres**, **etis m.** (*f.*) interpreter, agent  
**intrō** (1) enter, penetrate  
**mandātum**, **ī n.** command, mandate  
**manifestus**, **a, um** clear, manifest  
**mūr**, **ī m.** (city) wall, battlement  
**querēla**, *ae f.* complaint, lament  
**spōns**, **spontis f.** wish, will, desire  
**testor**, **ārī**, **ātus** call to witness, swear by,  
 testify  
**uterque**, **utraque**, **utrumque** each (of two),  
 both

**354. mē puer Ascanius (movet):** (the thought of) *my son Ascanius urges me on. capitis cārī = Ascānī; obj. gen., the wrong (I am doing) to Ascānī; App. 284.*

**355. rēgnō, arvīs:** *abl. of separation.*

**356. interpres dīv(ōr)um:** Mercury.

**357. utrumque = et meum et tuum.**

**361. sponte (meā).**

© Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.  
 www.BOLCHAZY.com

©2016 Bolchazy-Carducci Publishers, Inc. this sample was created  
 for Texas Proclamation 2017 adoption preview not for distribution.  
 This document will expire May 31, 2017.

## Book 4.659–705

- 660 *Dixit, et ōs impressa torō “Moriēmur inultae, sed moriāmur” ait. “Sic, sic iuvat ire sub umbrās. Hauriat hunc oculis ignem crūdēlis ab altō Dardanus, et nostrae sēcum ferat ōmina mortis.” Dixerat, atque illam media inter tālia ferrō conlāpsam aspiciunt comitēs, ēnsemque cruōre spūmantem sparsāsque manūs. It clāmor ad alta ātria: concussam bacchātur Fāma per urbem. Lāmentis gemitūque et fēmineō ululātū*

**a(d)spiciō, ere, spexī, spectus** see, behold  
**altum, ī n.** the deep (sea); heaven  
**ātrium, ī n.** hall, court, atrium  
**bacchor, āri, ātus** rave, rush wildly  
**concutiō, ere, cussī, cussus** shake, shatter  
**conlābor, ī, lāpsus** fall in a heap, faint  
**crūdēlis, e** cruel, harsh, bloody  
**cruror, ōris m.** blood, gore  
**Dardan(i)us, a, um** Trojan, Dardanian  
**ēnsis, is m.** sword, knife  
**fēmineus, a, um** feminine, of women  
**gemitus, ūs m.** groan, roar, lament

**hauriō, ire, hausī, haustus** drain, drink (in)  
**imprimō, ere, pressī, pressus** press (upon),  
 imprint  
**inultus, a, um** unavenged, unpunished  
**iuvō, āre, iūvī, iūtus** help, please  
**lāmenta, ōrum n.** lamentation, shriek  
**morior, ī, mortuus** die, perish  
**ōmen, inis n.** portent, omen, sign  
**spargō, ere, rsi, rsus** scatter, sprinkle  
**spūmō** (1) foam, froth, spray  
**torus, ī m.** couch, bed  
**ululātus, ūs m.** wail, shout

659–705. Dido's passion reaches its inevitable conclusion, and her tormented soul departs from her body.

**659. ōs:** obj. of the middle participle **impressa**; a farewell kiss.

**660. Sic, sic:** the repetition has been thought by some to suggest Dido's repeated stabs, though it need not be taken quite so literally.

**661–62. Hauriat, ferat:** jussive or volitive subjunctive; App. 254. **Dardanus = Aenēās. ōmina:** i.e., her death will bring him continual sorrow and misfortune.

**663. ferrō:** abl. of means or place where (*upon the sword*).

**667. fēmineō ululātū:** the HIATUS between the two words emphasizes the eerie sound made by the women.

© Bolchazy-Carducci Publishers, Inc.  
 www.BOLCHAZY.com

©2016 Bolchazy-Carducci Publishers, Inc. this sample was created for Texas Proclamation 2017 adoption preview not for distribution. This document will expire May 31, 2017.